港移民女博士膺職業研究獎

獲資金研電子媒體普及關節炎資訊

【明報專訊】香港移民李中慧博士（圖）獲邁克爾史密斯醫療研究基金會（Michael Smith Foundation for Health Research）職業研究者獎（Career Investigator Award）及資金，鑽研向醫生病人提供更及時、最新的關節炎相關資訊，提高診斷與治療效率。

由省府資助的邁克爾史密斯醫療研究基金會宣布2010/11年度獎勵名單，在300申請者中，有32名學者及63名博士後研究生獲獎。獲獎者之一的加拿大關節炎研究中心高級研究員李中慧博士，自1986年從香港移民加國，一直從事醫療專業，2006年到卑詩大學任教至今。

她目前的研究課題是如何通過日益發達的電子媒體，根據病人的療程進度，向醫生及病人傳遞更準確、更新、更及時的資訊。

李中慧表示，目前時間分配上一般是40%教書，40%研究，再有20%作行政服務。獲獎可令學校另聘教授，分擔她的教學任務，以便她一心一意投入研究。李中慧表示，資助的金額是首4年每年9萬元，到了第5、第6年是每年10萬元，第7年是5萬元，第8年是2.5萬元。

李中慧指出，根據本地醫療制度，病人需要先經家庭醫生初步診斷後，才會轉介專科醫生，但家庭醫生要照顧很多不同年齡類型的病人，要根據最新研究成果，就關節炎作出最快診斷，盡早作出轉介，遇到的挑戰不少。另一方面，她稱，病人雖然可能拿到相關病症的小冊子，但到眞正需要使用時，卻不知道放在何處，有時在判斷是否繼續吃藥時，可能掌握的資訊不全面。該項研究力圖縮小人們對有關資訊的了解與實際運用有效治療之間的差距。

至於研究會達到什麼成果，李中慧舉例指，她所隸屬的加拿大關節炎研究中心與關節炎消費者專家協會（Arthritis Consumer Experts）推出兩個免費的iPhone App，專門提供關節炎資訊，這是利用最新科技協助醫療的一個例子。

卑詩增撥890萬 助智障人士

【明報專訊】卑詩省府與卑詩社區生活協會（CLBC）昨日宣布共同增加890萬元撥款，爲有發展障礙人士提供更多服務，預計將會有540人受惠。

卑詩社區生活協會每年約爲逾1.3萬名發展障礙人士及有發展障礙人士的家庭提供24小時心智障礙宿舍、居家護理等多項服務。昨日宣布新增的撥款中，600萬元來自於省府撥款，290萬元來自於卑詩社區生活協會的「個人化支持創始金」（Personalized Supports Initiative Funding）。新撥款將優先用在爲有迫切需要的發展障礙人士及家庭提供額外的服務，預計共有540人能受惠。

卑詩省府自2005年來共撥款35億元給卑詩社區生活協會。新撥款令卑詩社區生活協會2011−2012年度的預算達到7.1億元，比去年預算高出1780萬元。預計2011−2012年度，協會將能服務約1.41萬位發展障礙人士。

聯邦花400萬卑詩推廣法語

【明報專訊】聯邦族裔部長莫而進（James Moore，圖）昨日宣布撥款逾400萬元，資助卑詩省29項推動法語計劃。

莫而進表示，這次撥款共4,593,323元，爲聯邦對本省在文化發展資助上最高的一次。他認爲，卑詩省過去在法語教育發展不夠完善，有家長甚至要紮營排隊爲小孩報讀課後法語課程，顯示本省家長愈發重視法語學習。

他稱，讓小孩從小了解兩種官方語言是必要的，並有助於融入加拿大社會。

此次撥款共有14個機構受惠，包括溫哥華法語文化中心、卑詩青年法語機構、卑詩婦女網絡等。卑詩法語聯盟（FFCB）主席羅伊（Real Roy）則代表這些機構，與莫而進簽署合作協議。

卑大盼與商界創雙贏

卑詩大學校長圖普（Stephen Toope）昨日在溫哥華貿易局的年度午餐會上，發表「你與卑詩大學的合作能改變世界」的演講，他指卑大在各個領域皆有傑出的研究與經驗，鼓勵企業及不同單位與該校合作共創雙贏。（王俞欣攝）

PNE員工醞釀罷工

【明報專訊】代表太平洋國家展覽館（PNE）員工的加拿大公共僱員工會（CUPE）1004分會昨日公布，92%工會成員投票通過支持罷工。

該分會指出，在生活開支增加及通貨膨脹影響下，就業保障成了主要的問題。約四千名員工任職於太平洋國家展覽館，自今年初開始就未簽署新合約，其中一些人時薪低於10元。工會與資方在三周前談判破裂，雙方將於下周恢復談判。工會在本月12及13日投票進行罷工表決，結果92%的僱員投票通過支持罷工。

649

9月14日 星期三 中獎號碼

12 26 28 31 33 45 27

特別號碼

幸運寶號碼 8 36 73 99

BC-49

6 18 23 30 37 45 38

特別號碼

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bclc.com

大溫地區天氣預測

今天	9/16 (五)	9/17 (六)	9/18 (日)
陰有雨 14 – 18℃	晴間雨 13 – 17℃	晴間雨 11 – 17℃	小雨 12 – 16℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	10 – 24	晴間雲
愛蒙頓	11 – 23	晴間雲
溫尼辟	4 – 15	晴
多倫多	9 – 15	晴
渥太華	2 – 13	晴
滿地可	7 – 16	晴間雨
三藩市	11 – 14	晴間雲
洛杉磯	17 – 24	晴
紐約	9 – 23	雷暴
香港	26 – 30	雨
台北	22 – 30	多雲
北京	13 – 21	雷暴
上海	24 – 29	多雲
廣州	25 – 31	雨
新加坡	26 – 30	晴間雲
東京	25 – 29	多雲
悉尼	12 – 24	晴
倫敦	12 – 20	多雲

全溫哥華最多選擇的地氈店
3店同時舉行大減價
列治文店及溫哥華店陳列超過20,000張
波斯、中國、印度、尼泊爾、巴基斯坦、土耳其
精選人手製造地氈，歡迎蒞臨選購。
節省高至 50–60%
全部地氈
採用優質羊毛及絲製造
品質保證
爲家居及辦公室平添特色 選擇優質地氈的總滙
・免費泊車・免費送貨・
減價期有限 欲購從速 可家中試用
特設清洗、修補、Trades–in 服務
WEST COAST PERSIAN & ORIENTAL RUG CO.
列治文店
120–7991 Alderbridge Way
(No.3 夾 Alderbridge)
電話：604–214–0096
星期一至六：10:30–6pm 星期日 11:30–5:30pm
溫哥華新店
2116 West 41st Ave.
Vancouver, B.C.
電話：604–261–2255
星期一至六：10:15–6:00pm 星期日 11:30–5:30pm
溫哥華店
1788 W Broadway
(Burrard 夾 Broadway)
電話：604–730–9161
星期一至六：10:15–6:15pm 星期日 11:15–6:00pm

食靈の丹 睇明報
欣賞汪明荃大型粵曲話劇！
請填妥表格，連同 靈の丹 盒側的加拿大楓葉標貼及加拿大入口商地址 (如圖示) 在 10月10日前 寄回或交回明報，共20張門票，每位幸運兒可獲價值$70門票2張。
參加次數不限，投寄表格愈多，中獎機會愈大！
得獎名單將於 10月18日 www.mingpaovan.com 明報抽獎站公布！
10月30日於溫哥華 Queen Elizabeth 劇院公演
德齡與慈禧 大型粵劇 CANTOPERA 慶善演出
食靈の丹，睇明報，欣賞汪明荃大型粵曲話劇！
姓名: _____ 年齡: _____
地址: _____
日間聯絡電話: _____ e-mail: _____
得獎名單將於 10月18日 www.mingpaovan.com 明報抽獎站公布!
明報列治文辦事處：5368 Parkwood Place, Richmond, B.C. V6V 2N1
明報華埠辦事處：135–139 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3
辦公時間：星期一至星期五，上午9時至下午5時
* 每一張表格須連同一個靈の丹盒側的加拿大楓葉標貼，一併交回方為有效。
* 此遊戲只適用於卑詩省居民參加；明報員工及直系親屬不得參與，以示公允。
* 請留意公布日期，恕不另行通知，逾期作放棄論。
靈の丹 明報 MING PAO DAILY NEWS
明報 MING PAO DAILY NEWS MINGPAOVAN.COM Join us on facebook Follow us on twitter

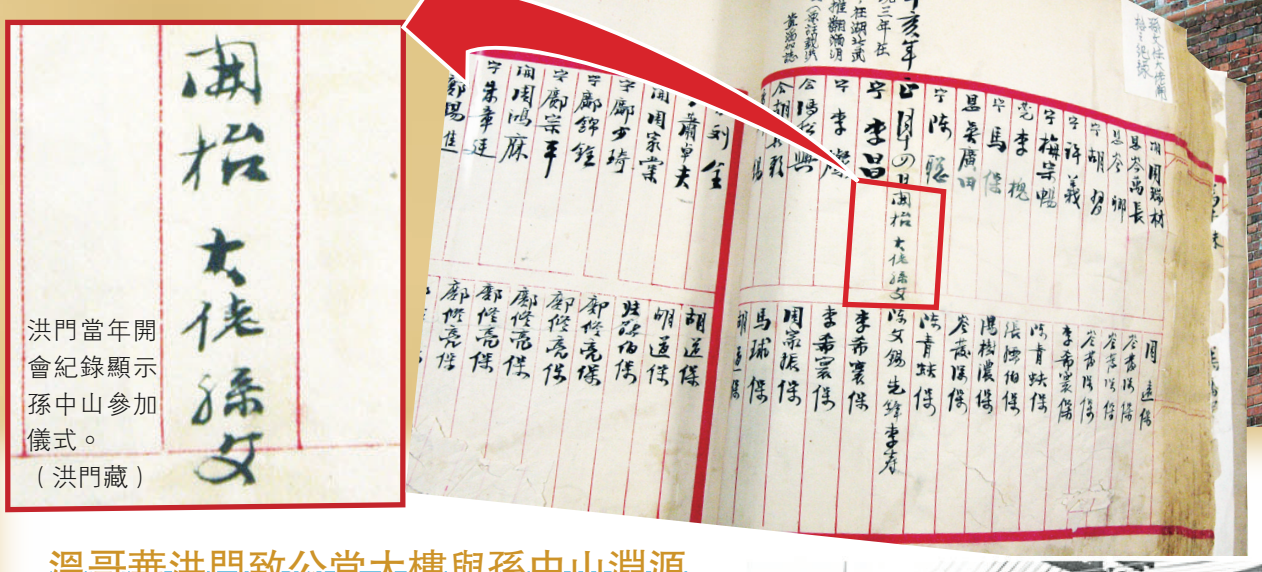
辛亥百年 卑詩角色解碼 古蹟篇

辛亥傳說
孫中山華埠密室搞革命

孫中山在1911年來加拿大籌款及鼓吹革命思想，受到清廷及保皇派的追殺，負責保護孫中山的洪門，傳說當年特別在其大樓內闢一密室，經過重重門戶，所處位置易撤易守，讓孫中山在內辦公及接見客人。今日，這個密室已改建爲住宅單位，而建築師當初爲了尊重歷史，更特別在該單位加設陽台，令之容易識別，遊人今時今日經過仍可仰望，想像當年革命苦況。

▲孫中山1911年訪問溫哥華時的人像照。（周耀初影像館攝製）

▲由於韋業祖的特別設計，傳言孫中山當年藏身的房間（紅框）現在可從外邊遠眺。（陳志強攝）


洪門當年開會紀錄顯示孫中山參加儀式。（洪門藏）

溫哥華洪門致公堂大樓與孫中山淵源

溫哥華華埠之內，與孫中山淵源最深的傳統建築，莫過於位於片打街（Pender St.）夾卡羅街（Carrall St.）的前洪門致公堂大樓。

根據洪門「叔父」曹建武所著《致公堂復國運動史》，溫哥華在1886年開埠後發展迅速，一日千里。溫哥華的致公堂乃於光緒十八年（1891年）成立，在1907年，洪門於華人聚居的片打西街一號購置土地建築堂所，也就是現在的片打西街5號大樓。

孫中山1911年訪問溫哥華，由洪門接待。這棟大樓對於支援孫中山的宣傳籌款工作，扮演關鍵角色。

《致公堂復國運動史》記載，孫中山在溫哥華致公堂以「盟長」的名義，參加洪門的開柏儀式，「招賢納士」，一次過接納了60多人。孫中山在1903年加入洪門，並獲得「洪棍」，相當於元帥的職位。

致公堂爲孫中山設宴洗塵，筵開十餘席，一般相信，很可能是在洪門大樓之內的北京酒樓設宴。遊人至今可以在大樓外看見北京酒樓的英文招牌（Pekin Chop Suey House）。

孫中山當年也在洪門大樓附近的「周耀初影相館」拍攝一張人像照，流傳至今。該孫中山照片拍攝精美，廣泛流傳，成爲孫中山標準人像照片之一。

洪門另闢密室保護孫中山

華埠一直流傳下來的口述歷史表示，雖然孫中山被安排入住喜士定街（Hastings St.）的活士酒店（Woods Hotel），但傳說當年洪門爲了確保孫中山安全，特別在堂所內另闢密室，供孫中山辦公及接待客人之用。不少老華僑更言之鑿鑿，說見過這個密室，需要經過層層門戶，才能接近，而且位於轉角位，特別容易防守。

時至今日，洪門已經遷出，大樓其後被華裔慈善家黃光遠買入。2008年重建時，便考慮到樓宇的傳統歷史價值，外牆門面完全保留，並且重新將北京酒樓的英文招牌Pekin Chop Suey House寫在磚牆上（一說在改建時發現舊招牌仍然寫在牆上）。

▲1912年的致公堂。（溫哥華公共圖書館藏）

▲致公堂大樓內部完全改建，但外表盡量保留100年前原貌。（陳志強攝）

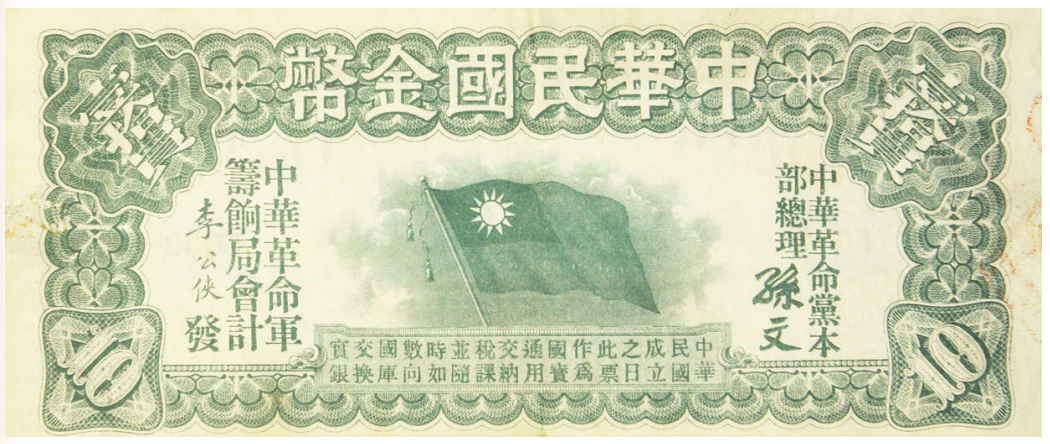
當年負責重建的建築師韋業祖表示，種種設計已經符合了傳統保護官員的要求，而孫中山密室是一個傳說，本來沒有特別安排，但他爲了尊重歷史，特別在傳言孫中山專用房間的位置規劃出一個350平方呎的開放式單位，包含小廚房及衛生間，並特別加裝了一個小陽台，作爲對孫中山的懷念。

他曾經與業主黃光遠說笑，自己無家可歸時，可以住進這個特別設計的單位。

大樓內部已經改建成私人住宅，謝絕參觀。但韋業祖這一神來之筆，卻讓世人有機會在大樓外眺望瞻仰，只要找到大樓西北角的唯一一個露台，便可以看到傳說中孫中山當年藏身之所。

這棟前洪門大樓另一件與孫中山有關連的古蹟，是大樓北邊與西邊暴露在外的磚牆。韋業祖解釋，在洪門大樓重建時，發現這些磚牆與洪門大樓的建築結構無關，他翻查當年火災保險紀錄，發現應該是當年循道會（Methodist Church）的遺蹟。循道會1889年在溫哥華設立了華人循道教堂（Chinese Methodist Church），地點位於杜邦街（Dupont St.），也就是現今的片打街。

1896年孫中山在英國倫敦被清朝密探綁架扣押，脫險後在1897年路經加拿大，前往日本。據說孫中山在溫哥華及維多利亞，曾經與基督教循道會聯繫，爭取支持，另有說法是孫中山曾寄宿在循道會的設施之內。



一百年前本地華僑捐獻革命所得到的金幣券。（伍俠儒珍藏）

中華民國金幣券 見證溫僑貢獻

100年前，溫哥華僑界踴躍捐助孫中山革命，個人認捐的其中一種方法是購買「中華民國金幣券」，其功能類似債券，捐助5元獲面值10元的金幣券，革命成功後可向政府取回10元。金幣券今日首次在報上曝光，收藏者伍俠儒希望世人認識當年華僑對革命的貢獻。

一些買了金幣券的華僑在購買後又害怕被清廷搜出，變成謀反的證據，不僅自己惹上殺身之禍，甚至株連九族，很多人暗中將金幣券焚毀，變成對革命的無償捐獻。部分捐款華僑在民國成立後，眞的交出金幣券，兌換民國貨幣，故此留存在世上的金幣券並不多，能夠識別出處的更加罕有。

本地收藏家伍俠儒手上有一張十元幣值的「中華民國金幣券」，更慷慨公開來源，以免當年華僑對革命的捐獻遭到泯滅。

伍俠儒透露，該金幣券是100年前本地華僑余毓秀捐獻的憑據。余毓秀是台山白沙人，當年5元不是一筆少數目，而余毓秀本身並不富裕。根據當時廣告推算，一頭牛才值2元。辛亥革命成功後，余毓秀沒有把金幣券兌換，反而留作紀念。

金幣券據悉由孫中山參與設計，仿效美金款式圖案，孫中山以「中華革命黨本部總理孫文」的名義作中、英文簽名。券上印明：「中華民國成立之日此票作爲國寶通用交納稅課並隨時如數向國庫交換實銀」，而券上「中華民國」的英文翻譯是Chung Hwa Republic。

這一件珍貴文物的實物，將在《華僑爲革命之母眞品眞跡展》中與公衆見面。展覽將在10月8日至10日，假溫哥華華埠中華文化中心舉行，可致電604-278-0321查詢。

孫中山演講戲院或未拆

1911年初孫中山在溫哥華除了籌款外，還在公開場合作出多場演講，鼓吹革命，來聽講的人數更超出孫中山的意料之外。

本報從卑詩檔案局（BC Archives）取得一段廣東省華僑張雲和（Yun Ho Chang，譯音）的口述歷史。他憶述當時孫中山以粵語演講，滿口石岐腔，而當時溫哥華的華僑主要來自四邑，不少人聽不懂孫中山演講內容。部分反對孫中山主張者，更在會場內以粗言破口大罵，指摘孫中山連話也說不清楚，有何能力驅逐滿清？

當日，孫中山演講兩、三個小時之後，便回答問題。有人質疑他沒有一隻戰艦，如何可以推翻清朝？但也有不少人支持孫中山，不少人當場捐款，包括張雲和。

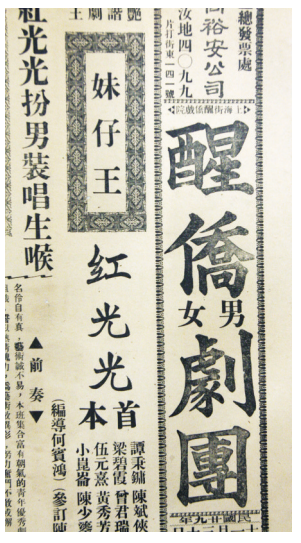
無論如何，孫中山已經打動本地洪門。2月14日，致公堂組建「洪門籌餉局」，據上海師範大學教授邵雍考證，溫哥華組成的「洪門籌餉局」，比三藩市同年7月成立的「洪門籌餉局」還要早五個月。

孫中山在溫哥華演講的戲院，一個說法是位於上海巷的「醒僑戲院」。「醒僑戲院」位於上海巷544號，擁有500個座位。在電影電視發明之前，到戲院看戲曲表演，是當年華僑的主要娛樂活動，戲院也是政治動員的場所。保皇黨與革命黨人除在各自的報章上展開激烈論戰外，兩幫人也通過戲院積極爭取民心，戲院因此成爲重要的輿論陣地。

「醒僑戲院」在1947年11月29日一場大火中完全焚毀，四人喪生火海，估計財物損失達4萬加元。「醒僑戲院」已經片瓦無存，如今只能在上海巷的空地上憑弔。

但醒僑眞的是孫中山唯一演講的戲院？

洪門文獻顯示，孫中山在抵達溫哥華後的第二天，洪門便在片打街的「高陞戲院」，爲孫中山召開歡迎大會。孫中山在會上發表演講。



醒僑男女劇團在「醒僑戲院」表演的宣傳單張。（溫哥華市檔案處藏）

溫哥華掌故歷史專家阿特金（John Atkin）考證，「高陞戲院」位於片打東街（East Pender St.）124號，而該棟磚石大樓，仍然未拆，至今屹立在華埠之內，但已經改建爲寫字樓，分租作辦公室之用，且已經很少人記得大樓的來歷。

在華埠長大的黃炳超依稀記得大樓1920年代曾經是用作貨倉之用，而且向着片打街的門面修飾得十分漂亮，當年後巷也曾經繁華興旺過，至今大樓側面仍然可以看出古老磚牆。